

Pro

Chapter 5

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

הֵטַּח לְתִבּוֹנָתִי לְהַקְשִׁיבָה לְחֻכְמָתִי בְנִי
stendere per-intendimento-mio prestare-attenzione-sua per-sapienza-mio figlio-mio
[H5186](#) [H8394](#) [H7181](#) [H2451](#)
:אָזְנֶךָ
orecchio-tuo
[H0241](#)

Figliuol mio, sta' attento alla mia sapienza, inclina l'orecchio alla mia intelligenza,

לְשׁוֹמֵר מְזֻמּוֹת וְיָדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצְרוּ
per-custodire disegno e-conoscenza labbro-tuo
[H8104](#) [H4209](#) [H1847](#) [H8193](#) [H5341](#)

affinché tu conservi l'accorgimento, e le tue labbra ritengano la scienza.

כִּי נֶפֶת תִּטְפֹּן שֵׁפֶתֵי זָרָה וְחֶלֶק מִשְׁמֵן חֶקְהָה
che honey gocciolare labbro straniero e-e-smoother da-olio palato-sua
[H5317](#) [H5197](#) [H8193](#) [H2509](#) [H8081](#) [H2441](#)

Poiché le labbra dell'adultera stillano miele, e la sua bocca è più morbida dell'olio;

וְאַחֲרֵיהָ מָרָה כְּלֵעֲנָה חֲדָה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת
e-futuro-sua amaro come-il-like-wormwood sharp come-spada bocca
[H0319](#) [H4751](#) [H3939](#) [H2299](#) [H2719](#) [H6310](#)

ma la fine cui mena è amara come l'assenzio, è acuta come una spada a due tagli.

רַגְלֵיהָ יֵרְדוּת מוֹת שְׂאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמַכּוּ
piede-sua scendere morte Sceol sostenere passo-sua
[H7272](#) [H3381](#) [H4194](#) [H7585](#) [H6806](#) [H8551](#)

I suoi piedi scendono alla morte, i suoi passi fan capo al soggiorno dei defunti.

אַרְחָה חַיִּים פֶּן תִּפְלֹס נָעוּ מְעַגְלֹתֶיהָ לֹא תִדְעֶה
sentiero vita affinché-non affinché-non voi-ponder vacillare non sua-paths-sua conoscere
[H0734](#) [H6435](#) [H6424](#) [H5128](#) [H4570](#) [H3808](#) [H3045](#)

Lungi dal prendere il sentiero della vita, le sue vie sono erranti, e non sa dove va.

וְעַתָּה בְּנִים שְׁמְעוּ לִי וְאַל-תִּסְוְרוּ מֵאֲמַרֵי-פִי
e-ora figlio udire a-me e-non allontanarsi da-detto bocca-mio
[H6258](#) [H8085](#) [H0408](#) [H5493](#) [H0561](#) [H6310](#)

Or dunque, figliuoli, ascoltatevi, e non vi dipartite dalle parole della mia bocca.

תִּרְחַק מֵעַלְיָהּ וְאַל-תִּקְרַב אֶל-פֶּתַח בֵּיתָהּ
allontanare da-su-sua via-tuo e-non avvicinare a ingresso casa-sua
[H7368](#) [H1870](#) [H0408](#) [H7126](#) [H0413](#) [H6607](#)

Tieni lontana da lei la tua via, e non t'accostare alla porta della sua casa,

פֶּן-תִּתֵּן לְאַחֲרֵים הוֹדֵךְ וְשִׁנְתֶיךָ לְאִכְזָרִים
affinché-non dare tuo-vigor-tuo e-anno-tuo per-a-il-cruel-one
[H6435](#) [H5414](#) [H0312](#) [H1935](#) [H8141](#) [H0394](#)

per non dare ad altri il fiore della tua gioventù, e i tuoi anni al tiranno crudele;

נְכָרִי:	בְּבַיִת	וְעֵצְבֶיךָ	כֹּחַ	זָרִים	יִשְׂבְּעוּ	פֶּן	10
straniero	in-casa	e-e-tuo-labors-tuo	forza-tuo	straniero	saziarsi	affinché-non	
H5237					H7646	H6435	

perché degli stranieri non si sazino de' tuoi beni, e le tue fatiche non vadano in casa d'altri;

וְשִׂאֲרֶךָ:	בְּשָׂרְךָ	בְּכֹלֹת	בְּאַחֲרִיתֶךָ	וְנִהַמְתָּ	11
e-e-tuo-corpo-tuo	carne-tuo	in-consumare	in-futuro-tuo	e-e-voi-groan	
H7607	H1320	H3615	H0319	H5098	

perché tu non abbia a gemere quando verrà la tua fine, quando la tua carne e il tuo corpo saran consumati,

לְבִי:	נֶאֱזַן	וְתוֹכַחַת	מוֹסָר	שִׁנְאַתִּי	אֵיךְ	וְאָמַרְתָּ	12
cuore-mio	spurned	e-rimprovero	disciplina	odiare	come	e-dire	
	H5006		H4148	H8130		H0559	

e tu non dica: "Come ho fatto a odiare la correzione, come ha potuto il cuor mio sprezzare la riprensione?"

אָזְנִי:	הִטִּיתִי	לֹא-	וְלִמְלַמְנִי	מוֹרִי	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא-	13
orecchio-mio	stendere	non	e-per-insegnare-mio	insegnare-mio	in-voce	udire	e-non	
H0241	H5186	H3808	H3925			H8085	H3808	

come ho fatto a non ascoltare la voce di chi m'ammaestrava, e a non porger l'orecchio a chi m'insegnava?

וְעֵדָה:	קָהָל	בְּתוֹךְ	רָע	בְּכֹל-	הָיִיתִי	כְּמַעֲט	14
e-e-il-congregation	il-assembly	in-mezzo	male	in-tutto	essere	come-poco	
H5712	H6951	H8432		H3605	H1961	H4592	

poco mancò che non mi trovassi immerso in ogni male, in mezzo al popolo ed all'assemblea".

בְּאַרְוֶיךָ:	מִתּוֹךְ	וְנֹזְלִים	מִבוֹרְךָ	מִיָּם	שָׁתָה-	15
tuo-own-well-tuo	da-mezzo	e-e-flowing-acqua	da-da-tuo-own-cistern-tuo	acqua	bere	
H0875	H8432	H5140		H4325	H8354	

Bevi l'acqua della tua cisterna, l'acqua viva del tuo pozzo

מַיִם:	פְּלִיגֵי-	בְּרַחֲבוֹת	חֹוּצָה	מַעְיֵנוֹתֶיךָ	יִפּוּצוּ	16
acqua	streams-di	nel-in-il-squares	strada-sua	fonte-tuo	disperdere	
H4325	H6388	H7339	H2351	H4599		

Le tue fonti debbon esse spargersi al di fuori? e i tuoi rivi debbon essi scorrer per le strade?

אַתָּה:	לְזָרִים	וְאֵין	לְבַדְּךָ	לָךְ	יְהִי-	17
con-tuo	per-straniero	e-non-c'è	per-solo-tuo	per-voi	essere	
H0854		H0369	H0905		H1961	

Siano per te solo, e non per degli stranieri con te.

נְעוּרֶיךָ:	מֵאִשָּׁת	וְשִׂמַּח	בְּרוּךְ	מִקּוּרְךָ	יְהִי-	18
tuo-youth-tuo	da-donna	e-rallegrarsi	benedire	tuo-fountain-tuo	essere	
	H0802	H8055	H1288	H4726	H1961	

Sia benedetta la tua fonte, e vivi lieto con la sposa della tua gioventù.

בְּכֹל-	יִרְוֶךָ	דְּדִיחַ	תָּן	וְיַעֲלֶת-	אֲהָבִים	אֵילָת	19
in-tutto	let-satisfy-voi-tuo	sua-breasts-sua	grazia	e-e-un-graceful	amore	un-doe-di	
H3605	H7301	H1717	H2580	H3280	H0158	H0365	

תָּמִיד:	הַשְּׂגָה	בְּאֲהָבָתָהּ	עֵת	19
sempre	errare	in-amore-sua	tempo	
H8548	H7686	H0160	H6256	

Cerva d'amore, cavriola di grazia, le sue carezze t'inebrino in ogni tempo, e sii del continuo rapito nell'affetto suo.

נְכַרְיָהּ:	חֶמֶק	וּתְחַבֵּק	בְּזָרָה	בְּנִי	תִשְׁגָּה	וְלִמָּה	20
straniero	seno	e-abbracciare	in-straniero	figlio-mio	errare	e-che-cosa	
H5237	H2436	H2263			H7686	H4100	

E perché, figliuol mio, t'invaghiresti d'un'estranea, e abbracceresti il seno della donna altrui?

מִפְּלֹס:	מֵעַגְלֹתָיו	וְכֹל-	אִישׁ	דְּרִכָּי-	יְהוָה	עֵינַי	וְנֹכַח	כִּי	21
Egli-ponders	suo-paths-suo	e-tutto	uomo	via	l'Eterno	occhio	prima	che	
H6424	H4570	H3605	H0376	H1870	H3068		H5227		

Ché le vie dell'uomo stan davanti agli occhi dell'Eterno, il quale osserva tutti i sentieri di lui.

יִתְמַךְ:	חַטָּאתוֹ	וּבְחַבְלָי	הַרְשָׁע	אֶת-	יִלְכְּדֵנוּ	עֲוֹנוֹתָיו	22
sostenere	peccato-suo	e-e-in-il-cords-di	il-malvagio	*	catturare	iniquità-suo	
H8551			H7563	H0853	H3920	H5771	

L'empio sarà preso nelle proprie iniquità, e tenuto stretto dalle funi del suo peccato.

פ	יִשְׁגָּה:	אִלְתָּו	וּבָרַב	מוֹסָר	בְּאֵין	יָמוּת	הוּא	23
[selah]	errare	stoltezza-suo	e-in-abbondanza	disciplina	in-non-c'è	morire	quello	
	H7686	H0200	H7230	H4148	H0369	H4191	H1931	

Egli morrà per mancanza di correzione, andrà vacillando per la grandezza della sua follia.